

ARTS & VIE



◀ HÉLÈNE PROULX, PATRONNE DES TECHNICIENS B 3
UBUS THÉÂTRE PROPOSE UN VOYAGE EN ENFANCE B 4 ▶

38^E FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

La sèmeuse de vent

Keren Ann débarque à Québec avec les airs mélancoliques et les ambiances ouatées de *Nolita*

NICOLAS HOULE
Nhoule@lesoleil.com

■ Ni tout à fait Française, ni tout à fait Néerlandaise, Keren Ann n'est pas non plus Américaine, bien qu'elle ait adopté New York. Citoyenne de la patrie des sens, l'artiste débarque à Québec demain, question d'accueillir le public sur ses terres musicales, où foisonnent mélancolie, atmosphères vaporeuses et textes en demi-teintes.

Keren Ann Zeidel aurait très bien pu se contenter de faire carrière en Europe. Après le succès de son premier album, *La Biographie de Luka Philipsen* (2000) et sa collaboration remarquée sur le fameux *Chambre avec vue* d'Henri Salvador, un avenir confortable semblait l'attendre. Or voilà, au détour de *La Disparition* (2002), elle a décidé de tenter sa chance avec une première galette anglophone, puis de se dénicher un pied-à-terre dans le *lower* Manhattan. « Il y a un an, je faisais le Sidewalk Café et il y avait 5 personnes dans le club, rigole la chanteuse. La semaine suivante, il y en avait 10 et l'autre d'après, il y en avait 30... Là, ça va plutôt bien : je vais jouer bientôt dans l'une des grands salles de la ville. La réponse est bonne... »

Non, Keren Ann n'a pas soudainement décidé de tourner le dos aux Vieux Pays parce qu'elle flairait la bonne affaire chez l'Oncle Sam. Elle a plutôt voulu donner le maximum d'oxygène à ses talents d'auteure, compositrice et interprète. Et non, elle ne mâche pas les mots de la langue de Shakespeare avec un accent franchouillard où les « the » deviennent des « ze » ! Née en Israël d'un père d'origine juive russe et d'une mère aux racines javanaise et hollandaises, elle a poussé aux Pays-Bas jusqu'à l'âge de 11 ans, pour ensuite s'établir en France. L'anglais, elle l'a donc appris avant le français, si bien qu'elle n'a aucun mal aujourd'hui à créer dans l'une ou l'autre de ces langues. Pas de quoi s'étonner, donc, que son récent *Nolita* soit un heureux mélange linguistique.

Après l'intemporel *Not Going Anywhere* (2003) qui faisait écho au travail des Leonard Cohen ou Carol King avec sa facture essentiellement acoustique, la chanteuse y est allée d'un disque résolument urbain, où les ambiances jouent un rôle clé. Une fois de plus, elle s'est faite maître d'œuvre du projet, de l'écriture à la réalisation, en passant par l'enregistrement.

Voir SEMEUSE en B 2 ▶

▶ Vous voulez y aller ?

- QUI : Keren Ann
- QUAND : demain, 23 h
- OÙ : Impérial
- ACCÈS : macaron
- INFO : www.infofestival.com

Keren Ann :
« Je n'aime pas les calembours. Je préfère les mots qui vont dans plusieurs directions. »

SORTEZ

Mali



■ Le Français Christophe Mali délaisse momentanément ses compagnons de Tryo pour se produire en solo, à la guitare et au piano, dans le cadre du Festival d'été. Trois rendez-vous sont à l'horaire : ce soir, 23 h, à l'Impérial (accès macaron), demain, 19 h, à la place D'Youville (accès macaron), et vendredi, 20 h, au parc de la Francophonie (accès macaron). Il y dévoilera alors son univers personnel à mi-chemin entre l'humour et la poésie. À redécouvrir. *Kathleen Lavoie*

Juana Molina



■ Originaire de l'Argentine, Juana Molina s'est établie à Los Angeles, où elle s'applique à créer des chansons dépouillées, articulées principalement autour de la six cordes. L'ancienne comédienne de sitcom a le sens de l'inventivité et prend plaisir à varier sa palette sonore en mariant les sons les plus divers, des xylophones aux cris de baléine ! On peut prêter l'oreille à son univers intimiste, un tantinet monocorde, dès 16 h 30 à la place D'Youville.

Nicolas Houle

Corneille



■ Depuis la sortie de son premier album, *Parce qu'on vient de loin*, en 2003, Corneille a connu une ascension fulgurante, vendant plus de un million d'albums dans la francophonie. Il sort temporairement du studio, où il est à enregistrer son deuxième disque, pour rencontrer une dernière fois le public de Québec avant de se consacrer à ce prochain projet. Il s'agira donc d'une dernière occasion, avant l'éclipse, d'entendre les *Seul au monde*, *Rêves de star*, *Avec classe*, *Ensemble*, *Qu'est-ce que tu te fais* et *Comme un fils*. Ce soir, 21 h 30, parc de la Francophonie. *Kathleen Lavoie*

38^E FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

SEMEUSE

Suite de la B 1

« Je touche à tout et je ne vois pas comment je pourrais faire autrement, explique-t-elle. Sinon, ce ne serait pas le même métier. (...) C'est bien d'avoir ces connaissances pour pouvoir rendre le côté intimiste... Dans le cas de *Nolita*, c'était très important, car il y a beaucoup d'atmosphères. Les ambiances font partie du caractère des chansons. »

D'UN OCÉAN À L'AUTRE

C'est partagée entre son studio de Paris et celui de New York que Keren Ann a donné forme à *Nolita*. Un caprice du destin s'est cependant chargé de changer légèrement son programme : une chute dans les escaliers lui a valu une main dans la plâtre et un ligament étiré. Exit les partitions de guitares inachevées, Keren Ann a complété ses pièces en variant l'instrumentation et en faisant appel aux programmations. En bon architecte sonore, la femme de 31 ans a dosé ses cocons musicaux avec intelligence, cherchant la bonne recette pour qu'ils s'émancipent et prennent leur envol. Visiblement, elle a trouvé : l'auditeur est plongé dans un état d'apesanteur pour découvrir un monde empreint de mystère gravitant autour d'une voix angélique. Les cordes vocales de la brunette, qui résonnent sans mal, auraient pu être poussées, or elle préfère chanter comme elle respire, avec naturel, pour surraser ses vers tantôt avec chaleur, tantôt avec détachement.

« Sur mes deux derniers albums, c'est moi qui ai enregistré les voix, souligne-t-elle. Ça fait une différence, parce qu'une voix, il faut la connaître pour en saisir les nuances. Et puis

c'est difficile de chanter quand il y a quelqu'un d'autre dans la pièce, on ne le fait pas de la même façon. Je ne parle pas des spectacles, où c'est un autre contexte, mais dans les studios... Je considère que la voix est un instrument de plus, alors c'est un tout autre procédé... »

Les halos vaporeux que privilégie Keren Ann, de même que le parfum de mélancolie qui s'en dégage se doublent d'un côté quasi énigmatique au plan poétique. Au fil des



Keren Ann

ans, l'artiste a opté pour une encre économe, où les sens des mots sont soupesés. On parle des sens, car c'est un vocable aux maintes possibilités qu'elle affectionne, ce qui confère à ses refrains d'amour et de désamour, à ses portraits ou à ses histoires comme celle d'Alice, narrée par le conteur et cinéaste Sean Gullette, un caractère insaisissable.

ENTRE FICTION ET RÉALITÉ

D'aucuns ont voulu voir en le titre de l'album — une contraction de North of Little Italy, le quartier new-yorkais où réside Keren Ann — une précision subtile de la chanteuse, rappelant qu'elle n'est pas une *lolita*. La principale intéressée assure qu'au contraire, une telle idée ne lui avait pas effleuré l'esprit.

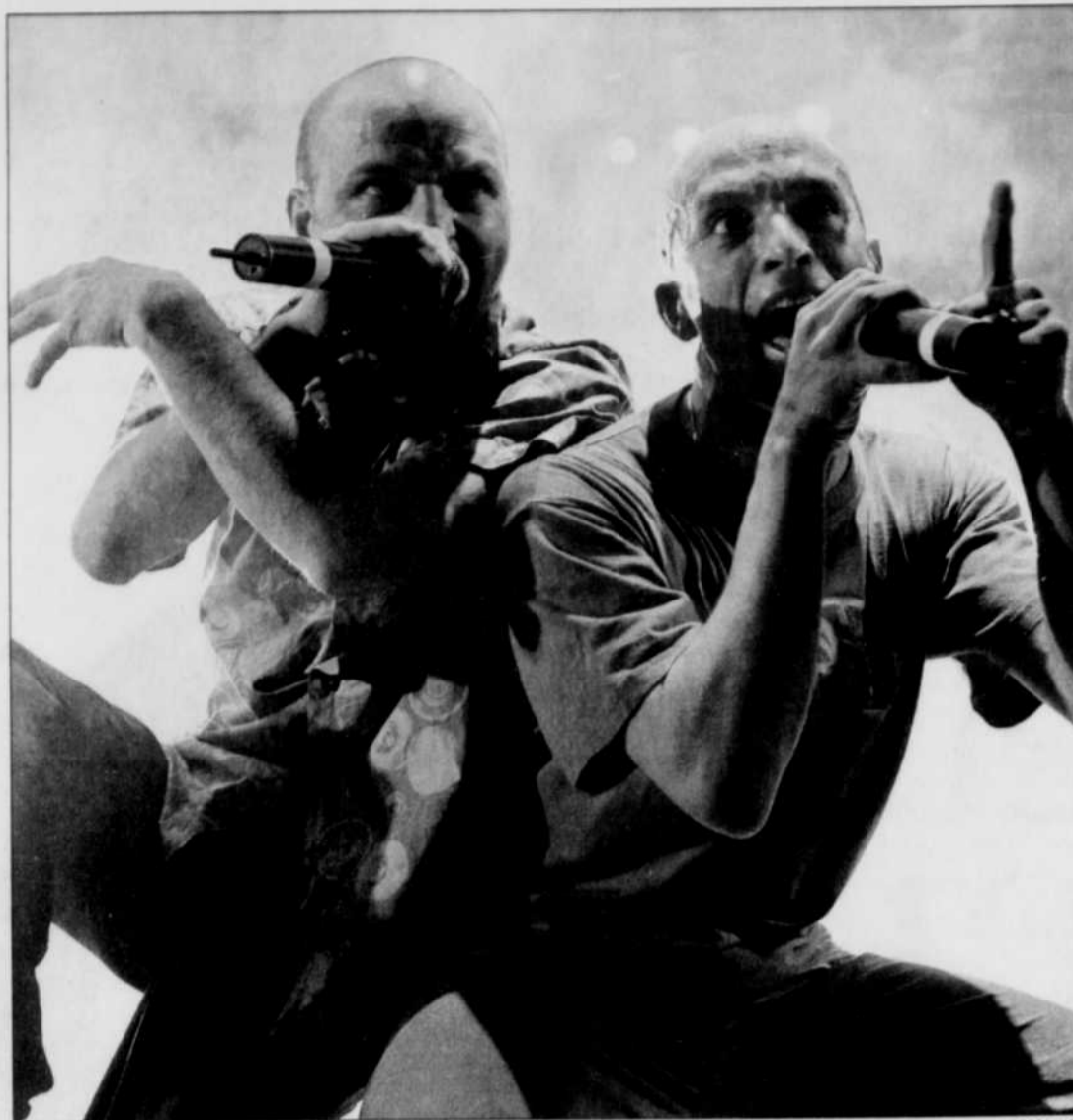
« Les gens peuvent l'interpréter comme ils le veulent, mais *Lolita* étant un personnage de fiction, je préfère y voir une ambiguïté entre le réel et l'irréel, dit-elle. Puisque mon personnage d'Alice est réel à mes yeux, c'est pour cette raison qu'au terme de l'album j'ai voulu faire appel à un narrateur extérieur... »

Infatigable bosseuse, Keren Ann n'a pas tellement pris de repos depuis qu'elle quitté les rangs de son groupe Shelby, à la fin de la décennie 90. Ses parutions arrivent dans les bacs des disquaires annuellement, sans compter que ses réalisations et ses projets parallèles se poursuivent. Le secret de sa productivité ? Noircir du papier dès qu'elle a un moment de libre et enregistrer lorsqu'elle n'est pas en train de faire sa nomade en trébuchant son balluchon de chansons.

« Peut-être que cette année, je prendrai une pause un peu plus longue, mais j'ai toujours envie de faire de la musique et des rencontres musicales, c'est le seul moment où j'arrive à tout oublier. (...) Il y a des moments où l'on n'a pas envie d'avoir de repères, où ça devient confortable d'être continuellement dans la musique, dans les tournées, ça permet d'oublier qu'on est constamment éloigné des gens que l'on aime... »

Avant de prendre du repos, Keren Ann a encore plusieurs concerts à l'agenda, dont celui qui l'amène à Québec, jeudi. Pour l'occasion, elle débarquera armée de sa six cordes et accompagnée d'un pianiste. Jamais lasse des longs voyages, celle qui « sème le vent, les autans et sauve les apparences » estime que chaque longue distance vaut le dérangement, grâce à ce qu'elle retire de ses rencontres avec la foule.

« Lors de mes deux visites précédentes à Montréal, j'ai été accueillie de manière très chaleureuse. Alors j'ai très hâte d'aller vous voir. Chaque fois que je vais dans une ville où je n'ai jamais joué, j'ai des papillons dans le ventre ! »



Mouss et Hakim, de véritables boules d'énergie

CRITIQUE

Frères de sang, frères de son

Mouss et Hakim font vibrer la place D'Youville avec un cocktail stylistique explosif

NICOLAS HOULE
Nhoule@lesoleil.com

■ Suivant les traces de leur comparse Magy Cherfi, qui s'était pointé au Festival l'an dernier, Mouss et Hakim Amokrane ont fait leur première apparition au Québec hier, à titre de duo. Les amateurs de Zebda n'auront pas été trop dépaysés : les frérots ont servi un cocktail stylistique aussi explosif que rassembleur.

APPLAUDIMÈTRE



Après avoir mis sur pied une imposante et respectée machine musicale en Zebda — qui est toujours entre parenthèses —, il fallait un certain courage pour tout recommencer à zéro et tenter de séduire le public avec un nouveau projet. Surtout en sol étranger. Et surtout lorsque le projet en question vient à peine de prendre forme avec la sortie de l'album *Mouss et Hakim ou le contraire*. Mais les 20 années passées au sein de Zebda ne l'ont pas été dans le beurre : les deux comparses sont expérimentés et savent comment faire la fête sans négliger les textes engagés.

Débarqués avec un spectacle déjà bien rodé, Mouss et Hakim, misant sur une équipe de quatre musiciens compétents, ont fouillé dans les styles comme on puise dans les ingrédients en vue de cuisiner un mets qui éclate en bouche. Reggae, funk, rock, ska, dance, rythmes latins étaient au-

tant d'épices auxquelles ils faisaient appel au bon moment. Les pièces de leur album auront passé le test de la scène sans le moindre mal, si ce n'est *Mina*, plus nuancée, où un bref trou de mémoire est venu hanter les artistes. Du reste, rien à redire : *Neandertal* fait mouche, tout comme la dynamique *Petite Histoire* et, surtout, le bouillonnant *Volcan*. Loin de se contenter d'offrir une *fiesta* sonore, Mouss et Hakim en ont offert une au plan visuel : véritables boules d'énergie, ils dansaient, couraient, sautaient sans ménagement !

Bien sûr, on n'aurait pas pardonné aux frérots de se pointer sans interpréter des airs de Zebda. Ils se sont donc permis de faire une *Oualataradime* bien menée et surtout, en ultime rappel, une *Motivés* dédiée « à ceux et celles qui sont motivés contre le fascisme et l'intégrisme, où qu'ils se trouvent ». La foule a tellement apprécié, qu'elle ne laissait plus partir le duo, continuant d'entoner le refrain pendant que les feux de la rampe s'éteignaient.

KERY JAMES

C'est Kery James qui a ouvert la voie aux deux frangins. Flanqué d'un batteur, d'un claviériste, de deux MCs et d'un invité aux allures de colosse — il dépassait James de près de trois têtes ! —, le rappeur hardcore repent y est allé de ses textes qui dénoncent les injustices, la violence et la désinformation. Nullément intimidé par la foule dispersée, il s'est donné généreusement en mettant les bouchées doubles pour que les festivaliers, toutes générations confondues, soient dans le coup. Il a réussi, que ce soit en dénonçant la guerre en Irak, ou en y allant d'un rap'n'roll où il déversait son *flow* sur le riff de *Smells Like Teen Spirit*, de Nirvana.

LES ÉCHOS

Un DVD pour les Bérus

■ Ceux qui souhaiteraient se remémorer le fameux passage des Bérurier Noir l'an dernier, sous le déluge, ou ceux qui voudraient le découvrir à l'abri des intempéries seront heureux d'apprendre que le collectif est à achever un DVD. Fidèles à leur habitude, les gars ne se sont pas contentés de filmer l'événement. Ils y ont inséré des segments des autres groupes au programme de la Fiesta bérurière, ainsi que des images de leur autre sortie attendue, à Rennes. Le tout sera ficelé par des animations et devrait être disponible en décembre. On murmure aussi que les musiciens ont pondu de nouvelles chansons, mais ne vous excitez pas trop le mohawk : il n'y a pas d'album dans le colimateur...
Nicolas Houle

Êtes-vous né un jour d'été ?

■ En marge du Festival d'été (Off), le Théâtre de la Tête de Pioche reprendra samedi et dimanche prochains, chaque jour cinq fois, dans le stationnement de la caisse populaire Saint-Jean-Baptiste (550, rue Saint-Jean), son théâtre d'objets *Êtes-vous né un jour de pluie ?* Joué sous une yourte pouvant accueillir 15 spectateurs, d'une durée de 30 minutes, le spectacle est inspiré de la vie de la cantatrice québécoise Édith Tremblay, qui fit carrière en Europe de 1971 à 1976, et met en vedette des instruments de cuisine ! L'entrée est de 5 \$ pour les adultes et de 3 \$ pour les enfants. Les représentations ont lieu à 14 h, 16 h, 18 h, 19 h 30 et à 21 h. LE SOLEIL



Monique Giroux

Fréquence libre en direct du Pub Saint-Alexandre

■ Pendant toute la durée du Festival d'été, l'émission *Fréquence libre* de la Première chaîne de Radio-Canada (106,3 FM) reçoit des artistes inscrits à la programmation en direct au Pub Saint-Alexandre. Chaque jour, à 13 h, Monique Giroux reçoit des artistes tels que Bénabar, Charles Dubé, Gavroche et Jamil. De 15 h à 17 h 30, Michel Lamarche et André Chouinard prennent le relais avec *Québec Express*, proposant des entrevues et des performances *live*. Au menu d'ici vendredi : Catherine Durand, Kery James, Isabelle Boulay, Les Sages Poètes de la rue, Mon côté Punk et Galitche. Le public est le bienvenu. Kathleen Lavoie

Où aller au Festival d'été de Québec



À l'affiche aujourd'hui

- 1 Bertrand Gosselin 13 h
Festi-Talents de McDonald's 14 h
Théâtre de deux mains 15 h
Bertrand Gosselin 16 h
- 2 GRAND THÉÂTRE
Alexandre Tharaud 20 h 30
- 3 LES ARTS DE LA RUE
Entre 18 h et 23 h :
La Compagnie des Chemins de Terre, La Compagnie Malabar, Le Moulin à Vent, Tribal, Ubus Théâtre
- 4 PLACE D'YOUVILLE
Jeunes musiciens du monde 13 h 30
Juana Molina 16 h 30
Les Sages Poètes de la Rue 19 h
Kery James 21 h 30
- 5 JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE
Spectacles de Ronald McDonald's 11 h 30 à 17 h
Ateliers de création Acrobates et funambules 12 h à 16 h
Théâtre de deux mains 12 h
- 6 PARC DE LA FRANCOPHONIE
Le plus beau Rythme de Québec 20 h
Cornelle 21 h 30
- 7 PLAINES D'ABRAHAM
Charles Dubé 19 h
Jonathan Painchaud 19 h
Lapointe et Lapointe 19 h
- 8 JARDINS DE L'HÔTEL DE VILLE
Mali, Padawan 20 h
- 9 LARGO RESTO CLUB*
Phô Trio et invité spécial Guillaume Bouchard 20 h 30

*L'Impérial de Québec et le Largo Resto Pub sont situés en Basse-Ville et ne sont pas identifiés sur cette carte.

38^E FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

CRITIQUE

Accueil poli

La famille Dion n'a pas créé de grands remous sur les Plaines

PATRICIA CLOUTIER
PCloutier@lesoleil.com

■ Le passage de la famille Dion sur les Plaines d'Abraham n'a pas créé de grands remous hier. Confortablement assis sur des chaises, le mince public s'est laissé bercer par les ballades populaires du répertoire francophone, osant à peine fredonner quelques paroles à l'occasion.

APPLAUDIMÈTRE

0 1 2 3 4 5

Les sept frères et sœurs de Céline Dion présents sur scène ont bien essayé de faire lever la foule. Pleins d'énergie, ils ont communiqué avec enthousiasme le bel esprit de famille qui les anime. Mais lorsque venait le temps de tourner les micros vers les spectateurs, la réponse se faisait faible. La moyenne d'âge assez élevée du public y était peut-être pour quelque chose.

Habillés de blanc, Claudette, les jumeaux Paul et Pauline, Liette, Ghislaine, Daniel et Manon prenaient toute la place sur la scène Bell du Festival d'été de Québec. Ils ont offert une prestation juste et rafraîchissante, mais sans plus.

Pour la plupart d'entre eux, c'était une première sur une aussi grande scène. Dans la vie de tous les jours, ce sont plutôt des parents et des travailleurs comme tout le monde. Mais leur passion pour la musique et leur envie de chanter transparaitaient et a fait en sorte qu'on ne pouvait s'empêcher de les trouver sympathiques.

L'inexpérience et la seule et unique présentation du spectacle ont toutefois laissé des traces. Chacun des frères et sœurs avait une façon différente de bouger, ce qui faisait que le tableau final manquait souvent d'harmonie. De même, les voix féminines l'emportaient de beaucoup sur les voix masculines, qui n'étaient qu'au compte de deux.

Quelques fausses notes ont pu être entendues au début du spectacle, mais une fois bien à l'aise, la famille Dion a fait voir ce dont elle était capable.

Elle a entonné plusieurs *medleys* d'air archi-connus. Les *Attention mesdames et messieurs* et *Chante la vie chantée* ont précédé *Le Phoque en Alaska* ou *Ma mère chantait toujours*.

La famille Dion a rendu hommage à deux chanteurs québécois qu'elle chérit, soit Félix Leclerc et Jean Lapointe.



Pour la plupart des membres de la famille Dion, c'était une première sur une aussi grande scène.

Bien sûr, ils ont aussi voulu souligner les racines bien profondes de leur diva de sœur Céline, en entonnant quelques chansons de son répertoire en français.

Pauline a interprété *Elle* avec une finesse et une timidité bien sentie.

Les prestations individuelles ont été beaucoup plus appréciées que les chansons communes. Daniel y est allé de *Mes blues passent pu dans porte* en tapochant comme un adolescent sur la batterie. C'était une prestation passionnée, certainement le coup de cœur de la soirée.

Puis, sa sœur Ghislaine a chanté *Provocante*, faisant aller ses hanches et sa tignasse brune bouclée.

À l'animation, c'est Claudette, l'aînée de la famille, qui a raconté les souvenirs qui jaillissent des chansons interprétées.

« Ça me fait penser à quand on était jeunes et qu'on sortait les instruments dehors pour jouer dans la cour. Les voisins chialaient pas, ils venaient nous voir! »

MAMAN DION A APPRÉCIÉ

Assise dans la foule, Thérèse Dion, mieux connue sous le nom de Maman Dion, appréciait le spectacle de la moitié de ses enfants. « Je sais qu'ils sont très nerveux, mais ils vont faire de leur mieux », disait-elle avant le début de la prestation.

Les sept frères et sœurs avaient été réunis pour la première fois cet hiver, pour un spectacle de Noël présenté au Casino de Montréal. Le succès qu'ils avaient connu sur scène les a incités à construire une version estivale, qui a été présentée exclusivement au Festival d'été hier.

« C'est comme quand on était jeunes... »



Les voix féminines l'emportaient de beaucoup sur les voix masculines.

La maîtresse des lieux

Hélène Proulx, régisseuse générale, est admirée et respectée

KATHLEEN LAVOIE
KLavoie@lesoleil.com

■ Après avoir jeté un regard amusé à Hélène Proulx, le souriant Laurent Routhier, technicien aux éclairages sur la scène des plaines d'Abraham, lui lance: « Sans toi, nous ne sommes rien! »

La remarque est à peine exagérée. Hélène Proulx, régisseuse générale du Festival d'été, est, à bien des égards, la maîtresse des lieux pendant les 11 jours de l'événement.

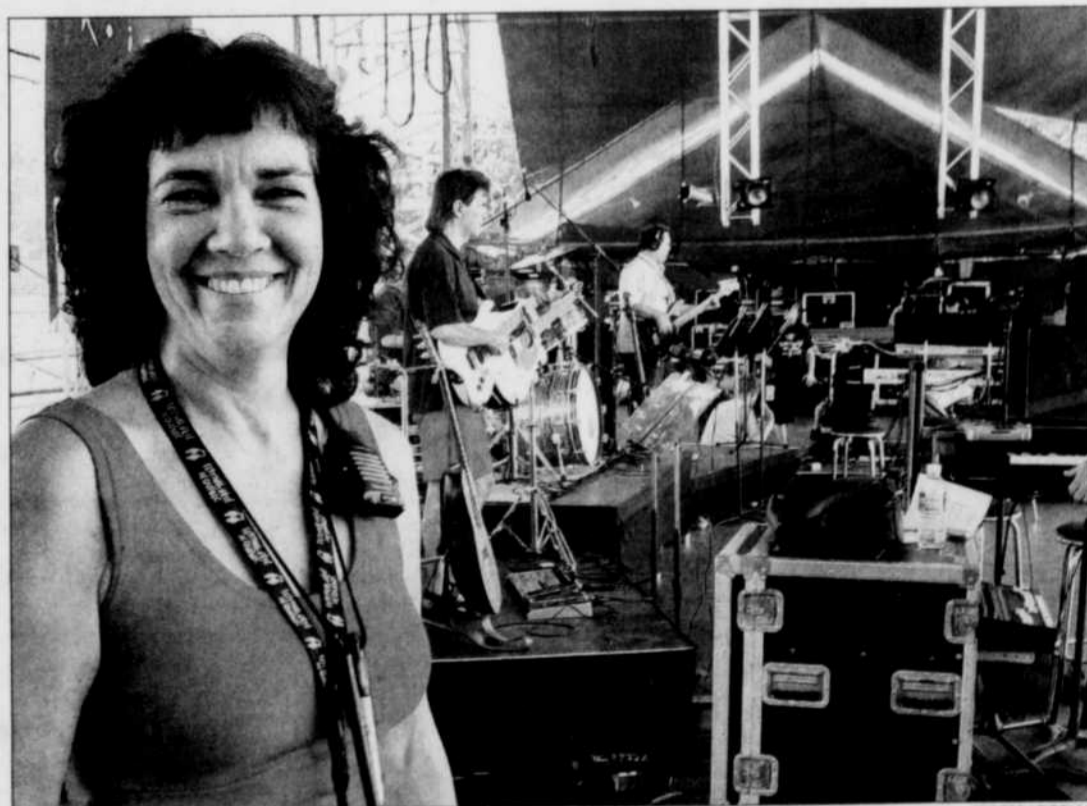
Depuis le 25 avril, cette technicienne de carrière recueille toutes les données servant à la planification de chacun des montages (éclairages, équipements de sonorisation, instruments, etc.), démontages et tests de son nécessaires à la présentation d'une centaine de spectacles sur leurs trois scènes extérieures et leurs deux plateaux intérieurs que sont L'Impérial et le Grand Théâtre.

« Je reçois les devis des artistes qui me demandent certaines choses. Moi, je leur réponds: "Voici ce que je t'offre". Quand un problème survient, j'essaie de le régler avant que le Festival ne commence », résume cette musicienne qui a commencé dans le métier comme sonorisatrice.

Des micros aux projecteurs en passant par des instruments aussi rares que le oud, c'est à la régisseuse d'user de débrouillardise — allant jusqu'à l'emprunt amical! — afin de fournir aux artistes le matériel nécessaire à leurs prestations, quitte à déshabiller place D'Youville pour habiller les Plaines. Et inversement.

« Pendant le Festival, on a surtout des petits détails de ce genre-là à régler. Parallèlement, le travail de préproduction continue à se faire sur les spectacles encore à venir comme sur les *shows* des Lapointe ou des Cowboys fringants », a-t-elle illustré.

C'est sur ce genre de babioles que se penchaient hier Hélène Proulx et le régisseur de la scène des plaines d'Abraham, Marc-André Gosselin. Là où le travail de la régisseuse générale se termine, celui de ses adjoints des divers plateaux commence.



La régisseuse générale du Festival d'été, Hélène Proulx, sur la scène des Plaines, son petit monde des cinq prochains jours.

« Une fois que j'ai passé l'information à Marc-André, c'est lui qui prend le relais », confirme cette spécialiste de la production aux commandes d'une équipe de près de 200 techniciens, pour la plupart des gars, qu'elle dit tous connaître par leurs noms!

Là où le patient travail de planification d'Hélène Proulx se complique, c'est lorsque de grandes tournées comme celle de ZZ Top débarquent avec leurs propres équipes et souhaitent prendre possession des lieux comme ils le feraient d'une salle louée.

« Ça, c'est effectivement assez compliqué. Ils (ZZ Top) auraient aimé qu'on vide complètement la place. Dans les années à venir, il va falloir trouver une formule pour régler ça », laisse entendre Hélène Proulx, faisant allusion à la volonté grandissante du Festival de présenter des artistes d'envergure internationale.

En raison de la nature de l'événement, avec ses

spectacles présentés sur une base quotidienne, chacun doit nécessairement faire des compromis. Mais ça, c'est de la « politique », juge Marc-André Gosselin. Ça se règle bien au-dessus des têtes des régisseurs.

Pour l'équipe technique, ces grands concerts représentent néanmoins tout un défi.

« Pour un spectacle régulier de tournée, c'est huit heures qu'ont les gars de ZZ Top pour effectuer le montage de la scène. Nous, on leur offre deux heures de montage et une heure de test de son », indique Hélène Proulx.

Ça donne une petite idée de l'efficacité des techniciens du Festival d'été, dont le professionnalisme a d'ailleurs très vite rassuré l'entourage des deux barbus musiciens.

« Quand ils ont vu que l'équipe du Festival était rodée, que nous avions de super bons techniciens, ils ont travaillé avec nous sans problème. Ce qui est le plus important pour les musiciens,

ce sont leurs instruments. Et jusqu'à maintenant, tout fonctionne numéro un de ce côté-là », a affirmé la régisseuse.

Même son de cloche du côté du régisseur des Plaines. À part la pluie, et une gestion d'arrière-scène plutôt difficile samedi — les gars de Simple Plan avaient distribué plus d'une centaine de passes V.I.P. à leurs parents et amis! —, tout a baigné depuis le début du Festival. La seule véritable difficulté, selon lui, c'est l'événement en soi.

« Notre bourreau, ce n'est pas Hélène. Notre bourreau, c'est la programmation! Nous sommes au service de la programmation. C'est un travail exigeant. On part à minuit et demi le soir et on rentre à 7 h 30 le matin. Ma *job* à moi, en gros, c'est de trouver le milieu entre ce qui est possible et ce qui ne l'est pas (par rapport aux demandes des artistes). »

Selon Hélène Proulx, on sous-estime la somme de travail que suppose la présentation d'un événement comme le Festival d'été.

« Il y a beaucoup de gens qui pensent que ce n'est pas forçant, comme *job*, d'être assis derrière une console toute la journée à ajuster des pitons. Mais ça demande beaucoup de concentration. Ce sont de longues heures. »

Mais le travail est si passionnant que certains vont jusqu'à prendre des vacances de leur travail régulier pour « s'amuser » pendant 11 jours au Festival d'été. S'il y a un sacrifice à faire, durant ce temps, c'est celui de sa vie privée.

« J'ai hâte de revoir ma famille! », convient Marc-André Gosselin.



Hélène Proulx, et le régisseur de la scène des plaines d'Abraham, Marc-André Gosselin, en train de finaliser les préparatifs d'un montage à venir.

CHOIX TÉLÉ

FRÉDÉRIC BOUDREAU
Collaboration spéciale

Le Fab Five débarque

Après avoir conquis les États-Unis, les cinq gais de *Queer for the Straight Guy* arrivent en version traduite sur les ondes de TQS. Depuis deux ans, ces spécialistes en mode, en coiffure, en culture, en cuisine et en design intérieur *relookent* des gars ordinaires qui en ont bien besoin. Grâce à *Solutions gay*, ces derniers passent d'hétéro sans classe à métrosexuel distingué et cultivé. Ça commence ce soir avec Lawson Clarke, un éternel adolescent de 30 ans habitant la région de Boston. Carson, Jai, Ted, Thom et Kyan le transformeront pour qu'il puisse intéresser une fille. C'est tout un contrat! *Solutions gay*, TQS à 19 h.

Greg le millionnaire à Montréal

Vous avez peut-être suivi dernièrement les tribulations de Greg le millionnaire, le Joe Millionnaire français, à Canal Vie. Gregory Basso, celui qui s'est passé pour un homme riche même s'il n'avait pas un sou, est en visite ces temps-ci au Québec, et il répondra aux questions de France Beaudoin à *Bons Baisers de France*. Le chanteur Rufus Wainwright et Caroline Dhavernas seront eux aussi présents sur le plateau. Greg le millionnaire fera également l'objet d'un reportage à Flash. Ses fans seront ravis. *Bons Baisers de France*, Radio-Canada à 21 h; *Flash*, TQS à 18h30.



Julie Payette

Julie Payette décrit l'envol de Discovery

Ça fait deux ans et demi qu'aucune navette spatiale ne s'est envolée de la base de Cap Canaveral en Floride. Après l'explosion de *Columbia*, en février 2003, le programme spatial américain a dû s'ajuster afin d'éviter d'autres catastrophes de la sorte. Maintenant, tout semble être revenu en ordre, et on pourra assister à l'envol de *Discovery* à 15h30 à l'antenne de RDI. L'astronaute québécoise Julie Payette offrira ses commentaires sur cette mission qui durera 12 jours. Chaque jour de la semaine, à 12h30, elle proposera un résumé quotidien de la situation et donnera son opinion sur la bonne marche des opérations. *Julie Payette sur RDI et Lancement de la navette « Discovery »*, RDI à 12h30 et à 15h30.



Pierre Robitaille et Agnès Zacharie manipulent les marionnettes miniatures du « Périple ».

38^e FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

Un voyage vers la magie de l'enfance

Ubus Théâtre est né d'un rêve de l'immigrant libanais Antonios Youssef Zakaria

GENEVÈVE BOUCHARD
GBouchar@lesoleil.com

À voir l'autobus jaune stationné à l'angle des rues Saint-Jean et Saint-Stanislas, on pourrait croire qu'un groupe d'enfants a voyagé jusqu'à Québec pour profiter du Festival d'été. Mais le voyage est plutôt réservé au festivalier. En montant à bord, c'est un aller-retour vers la magie de l'enfance qui est proposé.

Converti par Agnès Zacharie en salle de spectacle pour marionnettes miniatures, le bus d'Ubus Théâtre servira jusqu'à ce soir de toile de fond à la pièce *Le Périple*, une fable philosophique pour toute la famille.

Manipulées par Agnès Zacharie et Pierre Robitaille, les mignonnes marionnettes sont intimement liées à l'histoire d'Antonios Youssef Zakaria, le défunt père de la fondatrice d'Ubus Théâtre. Les 28 spectateurs qui peuvent prendre place dans le bus se trouvent plongés, le temps d'une représentation de 50 minutes, dans une aventure qui suit le périple d'Antonios et d'un petit grain de sable à travers

les années et l'apprentissage de la sagesse.

Comédienne et marionnettiste, Agnès Zacharie a créé l'Ubus Théâtre à la mort de son père. Souhaitant rendre hommage à la douce folie d'Antonios, immigrant libanais arrivé à Tadoussac dans les années 50, l'artiste

Le Périple est une fable philosophique pour toute la famille

a écrit une histoire féerique basée sur sa vie. Pour présenter son œuvre, Agnès Zacharie a choisi de redonner sa pertinence au bus acheté par son père quelques mois avant de succomber au cancer.

« Mon père était un homme très particulier. C'était sa dernière folie et personne n'était d'accord pour qu'il

l'achète, raconte l'auteure. Après son décès, l'autobus pourrissait dans la cour pendant que ma mère continuait de payer les mensualités. »

C'est pour répandre la joie qu'Antonios Youssef Zakaria — devenu Antoine Zacharie en arrivant au Québec — s'était procuré son bus. Propriétaire d'une terre à Tadoussac, il souhaitait accueillir des visiteurs et leur faire admirer son domaine, « pour faire découvrir Dieu à travers les beautés de la nature », comme nous l'apprend la marionnette Antonios pendant le spectacle.

« L'Ubus est né d'un rêve qu'avait mon père, même si ce n'est pas tout à fait le même désir qu'on a réalisé. C'est une fable philosophique sur la vie. On a voulu développer un aspect poétique, sans perdre le côté divertissant », précise Agnès Zacharie.

Faire voyager un personnage et un grain de sable du Liban à Tadoussac en passant par un bateau en direction de Londres, une plage italienne et une représentation du cirque de Moscou à Paris constitue déjà un défi de taille. Mais recréer tous ces lieux dans l'espace restreint d'un autobus scolaire tient de l'exploit. C'est ce que réalise ingénieusement l'équipe de l'Ubus Théâ-

tre, à grand renfort d'éclairages minimalistes, de marionnettes diverses et de pièces aimantées.

« Les contraintes sont devenues des qualités, résume Agnès Zacharie. La promiscuité est un atout, ça permet de jouer plus petit. C'est comme quand tu invites des gens à souper. J'aime beaucoup ça. »

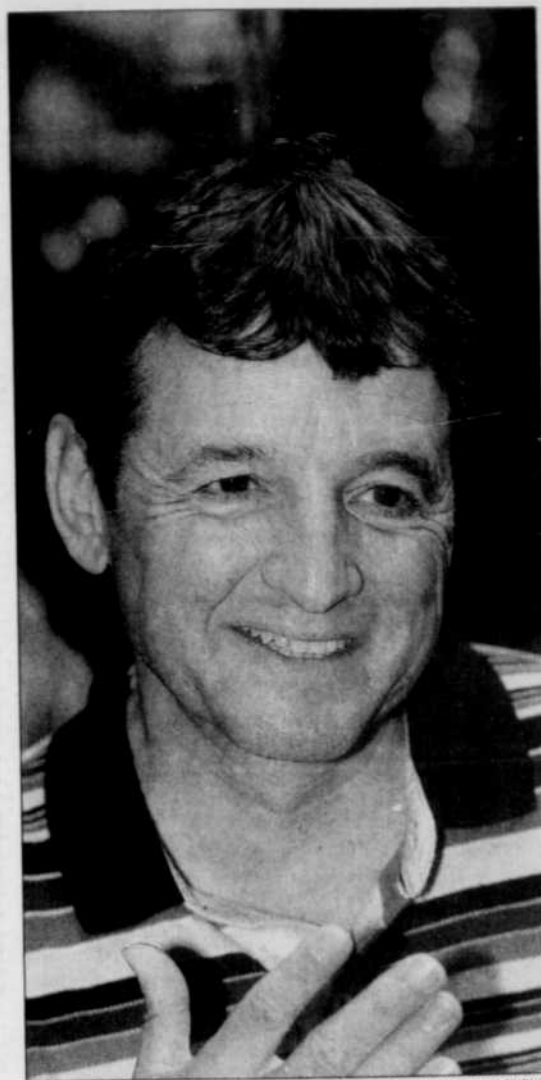
L'artiste Pierre Robitaille, qui partage la vedette avec Agnès Zacharie, est à l'origine de l'univers d'Ubus. Concepteur des marionnettes et des décors, il a recréé un univers de sable et de lumière dans l'autobus dont l'intérieur a été repeint en noir pour l'occasion. L'Ubus Théâtre reprendra la route ce soir, pour s'arrêter à Tadoussac et à Gatineau dans les prochaines semaines.

► Vous voulez y aller ?

- QUOI : Ubus Théâtre
- QUAND : aujourd'hui, à 19 h et à 21 h
- OÙ : au coin des rues Saint-Jean et Saint-Stanislas
- ENTRÉE : macaron
- INFO : www.infofestival.com

► Mercredi soir à la télé

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
1 (SRC)	6	L'union fait la force	Des vertes et des...	L'épicerie: Ottawa	Tout le monde tout nu: les cheveux	Bons baisers de... R. Wainwright, C. Dhavernas	Le Téléjournal	Le Point	Des kiwis et des hommes	Juste pour rire en dir.	VISION... (5)	
4 (TVA)	7	Sucré: Marie Plourde	Juste pour rire en dir.	Côté cours...	ÉTERNELLE JEUNESSE (5) avec Dean Cain, Portia de Rossi et Hal Linden	TVA réseau	Sucré salé	110%	Flash			
2 (TQS)	13	Flash: Greg, le million.	Solutions gay		40 JOURS ET 40 NUITS avec John Harnett et Shannyn Sossamon	Le Grand Journal						
15 (TQc)	8	Ramdam	Ramdam	Malcolm	TOTO LE HÉROS (3) avec Michel Bouquet et Jo De Backet				UNE LAISON PORNOGRAPHIQUE (4) avec Nathalie Baye			
5 (CBC)	12	(18h) Canada Now	Ciao Bella	Coronation Street	Le fifth estate	The National	The National	The National	A MAN AND... (4)			
12 (CTV)	14	(18h) News	eTalk Daily	Canadian Idol	Canadian Antiques Roadshow	Queer Eye for the Straight Guy	News	News	CFCF News			
20 (GLOBAL)	3	Global National	Summit of Life	Entertainment Tonight	Brat Camp (début)	Lost	News	News	Sports			
22 (ABC)	22	ABC World News	The Insider	...a Millionaire?	Brat Camp (début)	King of Queens	News	News	Nightline (23h35)			
3 (CBS)	21	(18h) News	CBS News	Entertainment Tonight	The Cut	Rock Star: INKS	News	News	Late Show (23h35)			
Fox	34	That '70s Show	Friends	Seinfeld	That '70s Show	Beauty and the Greek Reunion	News	News	Tonight (23h35)			
5 (NBC)	18	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	...Outrageous Moments	Law & Order	BBC World News	BBC World News	Charlie Rose			
57 (PBS)	42	Business Report	NewsHour with Jim Lehrer	Art Express	Health	American Masters: Filmmaker's Journey	Le Téléjournal	Le Point	Le Monde	Le Téléjournal	Le Point	
RDI	19	Capital-actions	Le Monde	La part des choses	Gr. rep.: Miss Monde au Nigeria - beauté fatale	Le Téléjournal	Le Point	La part des choses	Le Monde	Le Téléjournal	Le Point	
ARTV	31	Moi et l'autre	Quelle famille!	POST COÏTUM ANIMAL TRISTE (3) avec Patrick Chesnais et Boris Terral	Palettes: Yves Klein	Portrait: 25 ans de Famous People Players	360° GEO: New York	Stars sur le vif				
Canal D	20	(18h) Samedi de rire	Biographies: Pat Benatar	La violence dans le sport	Survivre: ... contrées sauvages	Décore ta vie	Le grand ménage	Dre Nadia	Métamorphose			
Canal Vie	35	Deuxième peau	L'espace d'un été	À bout de souffle	Deuxième peau	MythBusters: Is Yawning Contagious?	G. Proulx: Égypte	Vidéo Guide: Égypte, vivre avec l'histoire				
Discovery	37	(18h) How it's Made	Aventure autour du...	Enquête d'aventure	Le Tour de France: étape 11 Courchevel - Briançon	FUREUR APACHE (4) avec Burl Lancaster, Bruce Davison et Jorge Luke						
Évasion	23	Routes alternatives	Avions: Voler, à la portée de tous	Musicographie: Serge Gainsbourg	Artistes au sommet: Le Forum	Où sont les idoles?	...courir le monde?	Musicographie: Serge Gainsbourg				
Historia	25	(18h) New York	...courir le monde?	Benezra: M. St-Clair	Décompte quotidien	Cool, la soif!	L'gros show	Fou raide!	Under Attack Show			
MusiMax	32	Faites votre choix	...courir le monde?	M. Net	Le protecteur	Secrets d'État	L'heure de vérité	Escalé à L.A.				
Musique Plus	30	Top5MusiquePlus.com	Simplyment Zoé	In a Fix	While you were out	Biker Build-off						
Séries +	24	(18h) Amy	Complément d'enquête:	Otages, quelle stratégie face à la terreur?								
TLC	39	(18h) Clean Sweep	Métal hurlant	Sports 30	Sportsnetnews	Sportsnetnews	Off the Record					
105	15	Journal de France 2	Poltergeist	Billard: Classique WPBa	Séries mondiale de Poker							
Z	26	(18h) Poltergeist	Revanche des NerdZ	Z-MC2	Jonglerie							
RDS	33	Sports 30	Miss World Fitness 2005	Mosconi Cup: billard	Jardiner avec G. Hamel	Habitat mag	Saveur d'été	Astro mag	Chiro-santé	Action moteur sport	À la découverte de...	Vélo plein air
Sportsnet	38	Drop in	En piste 2005	Jardiner avec G. Hamel	Habitat mag	Saveur d'été	Astro mag	Chiro-santé	Action moteur sport	À la découverte de...	Vélo plein air	Scope télé
TSN	28	Sportscentre	En piste 2005	Jardiner avec G. Hamel	Habitat mag	Saveur d'été	Astro mag	Chiro-santé	Action moteur sport	À la découverte de...	Vélo plein air	Scope télé
TÉV-Mag	10	(18h) Virage	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs
Vox	9	Citron lime	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs	JiCi et d'ailleurs
TÉV-toon	36	Les Tofou	Sourire...	6teen	Les Simpson	Futurama	En vedette	Les Griffin	South Park	Polyvalente	Les Simpson	Futurama
Vrak-TV	16	Radio Free	Degrassi	Edgemont	Les frères Scott				Juste entre nous	Degrassi	Parent	



Daniel Rossellat

38^e FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

Le Festival Paléo de Nyon est aux petits oignons pour son public

STÉPHANIE MARTIN
SMartin@lesoleil.com

■ Au Festival Paléo de Nyon, en Suisse, on a entrepris, il y a quelques années, un virage plutôt inusité : désormais, en plus de mettre l'accent sur une programmation intéressante, on allait dépenser tous les efforts pour traiter les spectateurs aux petits oignons.

Certains des petits ennuis logistiques que connaît le Festival d'été de Québec, le Paléo les a vécus aussi. Son président-fondateur, Daniel Rossellat, a un jour décidé de se mettre dans la peau du simple festivalier. Il n'a pas mis beaucoup de temps pour constater que les toilettes étaient insuffisantes sur le site, qu'il fallait une éternité pour se faire servir au bar et que la nourriture laissait à désirer.

Le festival Paléo est un événement musical en plein air qui se déroule pendant six jours, en juillet, sur une terre de plus de 10 hectares. Le site contient six scènes qui accueillent des artistes de la relève ou de la scène internationale. Environ 3700 bénévoles assurent le bon déroulement des activités. Fait particulier, avec un budget de 15,3 millions \$, le Paléo ne reçoit aucune subvention publique. Il est financé à 85 % par les

festivalliers — par l'achat de billets, de nourriture et de produits dérivés. Le reste provient de la commandite.

« Une bonne raison pour bien s'occuper de nos spectateurs », dit au bout du fil Daniel Rossellat. Il a mis sur pied une équipe de collaborateurs bénévoles — ils sont aujourd'hui 1000 — qui sont chargés de se mettre à la place des festivaliers, d'évaluer tous les services sur le site et de proposer des correctifs à apporter.

Ainsi, les bénévoles ont donné leurs impressions sur la courtoisie du service de sécurité, l'amabilité des préposés à l'accueil, l'accessibilité aux installations sanitaires, l'esthétisme du décor, la présence de publicité, le rapport qualité-prix, etc. Certains ont même reçu la tâche de tester la fraîcheur et la qualité de la nourriture. En plus de tout cela, le festival mène un sondage tous les deux ans auprès de son public.

Les commentaires recueillis ont permis aux organisateurs d'aménager un cadre parfaitement adapté aux besoins des spectateurs. Il y a plus de toilettes pour dames parce qu'on a noté une lacune de ce côté. Les responsables de la sécurité ont reçu une formation spécifique pour le service à la clientèle. Partout, la courtoisie est de mise.

Sur le terrain, la publicité n'est pas envahissante. Les logos des commanditaires n'ont pas leur place sur les scènes et sont plutôt concentrés à l'entrée. Un soin particulier est d'ailleurs

accordé aux décors. « Nous n'avons que 15 % du budget qui vient de la commandite et on n'en veut pas plus. Nous voulons garder la maîtrise de notre festival », affirme M. Rossellat.

Au Paléo, pas de chaises pliantes. Des gradins sont installés, au fond. Les plus dégourdis peuvent s'en donner à cœur joie devant, sur le parterre.

Mais toutes ces largesses ont un prix : il en coûte entre 42 et 61 \$ par jour pour assister aux spectacles, selon qu'on est étudiant ou non. Mais c'est moins dispendieux que les autres festivals européens, soutiennent les organisateurs, compte tenu que le Paléo présente 12 artistes par soir.

La formule semble porter ses fruits puisque cette année, le festival a affiché complet quelques jours seulement après la mise en vente des billets, se réjouit M. Rossellat. Chaque jour, 36 000 personnes franchissent les tourniquets du Paléo pour un total annuel de 210 000 festivaliers.

L'esprit de la programmation est très proche de celle du Festival d'été de Québec, souligne Daniel Rossellat, qui venait à peine de faire un saut dans la Vieille Capitale et qui connaît bien l'événement.

« Les approches sont différentes. Il n'y a pas à dire, les gens sont sympas au Festival d'été à l'accueil et sur les sites. Mais il y a peut-être des petites choses à améliorer. »

Un groupe financier réclame 48 millions \$ à Michael Jackson

■ NEW YORK — Les ennuis de Michael Jackson avec la justice se poursuivent, une société de conseil financier lui réclamant 48 millions \$ d'impayés pour l'avoir aidé à obtenir un emprunt. Prescient Acquisition a porté plainte lundi devant un tribunal fédéral de Manhattan, accusant le chanteur de ne pas respecter son contrat et d'avoir bénéficié de services sans les rémunérer. La plainte arrive un mois après l'acquiescement de la vedette dans une affaire ultra-médiatisée d'attouchements sur mineur. L'accusation avait évoqué les difficultés financières de Jackson, indiquant que le chanteur dépensait chaque année 20 à 30 millions \$ de plus qu'il ne gagnait et avait accumulé des dettes

équivalentes à plus de 270 millions \$, dont 10,5 millions \$ de factures impayées. Selon la plainte de lundi, Prescient a aidé Jackson à trouver des investisseurs pour lui permettre de régler une dette de 272,5 millions \$ à la Bank of America. Elle assure avoir contribué à lui obtenir 265 millions \$ supplémentaires, pour lui permettre d'acquiescer, s'il le souhaite, le plein contrôle de MJ Publishing Trust, entité propriétaire des droits de milliers de chansons, dont le catalogue des Beatles, dont il ne possède que la moitié. Prescient se dit en droit d'exiger une commission de 9 % sur les fonds obtenus. « Il était dans une situation désespérée... Nous voulons juste être payés », commente son avocat. AFP

parraïnés par : Société de développement des entreprises culturelles Québec

Votez pour le Prix Miroir
RYTHME FM du spectacle
le plus populaire de la
présentation 2005



Antoine X
Arnaud Méthivier
Bénabar
Boom Desjardins
Calaxico
Catherine Durand
Charlène Couture
Christophe Mall
Cornellie
Désert Robelle
Desjardins Symphonique
Dobacaracol
Dumas
Florant Volant
Fred Fortin
Gavroche
GO !
Groovy Aardvark
Gwana Diffusion
Henri Band
Human Tornado
J.P. Nataf & Albin de la Simone
Jamait
Jamil
Jérôme Minière
John Renbourn - Jacqui McShee
Keren Ann
Kery James
La Rue Késtanou
Lapointe & Lapointe
Lauren Posner
Le Nombre
Le Petit Dernier
Les Breastfeeders
Les Cowboys Fringants
Les Sages Poètes de la Rue
Les Secrétaires Volantes
Les Trois Accords
Lhasa de Selin
Lila Downs
Loco Locass
Louis Bertignac
Mahala Rai Banda
Marionet X
Mathieu Provençal
Maurane
Mes Aïeux
Mika
Mon Côté Punk
Monoc Serge
Mouss & Hakim
Offenbach
Ojos de Brujo
Pauline Croze
Pépé et sa guitare
Pierre Lapointe
Plume Latraverse
Priestess
Psychotic 4
Rachid Taha
Stephen Faulkner
Subh
Taima
Tinarwen
Tommy Bolvin
Vincent Caza
Waterson: Carthy

concert à la lune

UN RENDEZ-VOUS LOTO-QUÉBEC

Profitez de l'un de ces beaux soirs d'été pour assister en famille à un concert en plein air gratuit de l'OSQ. Sous une lune complice, vous pourrez vivre l'expérience d'une représentation de l'Orchestre dirigé par Maestro Yoav Talmi dans le cadre chaleureux du parc Roland-Beaudin.

OSQ
Talmi

Dimanche 17 juillet, 20 h 30
Parc Roland-Beaudin
Arrondissement Ste-Foy / Sillery

Yoav Talmi, chef d'orchestre
Orchestre symphonique de Québec

Au programme : Rossini, Beethoven, Bizet, Bartók
Tchaïkovski, Strauss (fils) et Berlioz

Savourons l'été !
Arrivez plus tôt et partagez un pique-nique sur l'herbe.
Dès 18 h 30, animation sur place et prix de présence à gagner.
Question de vous rafraîchir un peu, visitez la tente Loto-Québec pour obtenir une surprise glacée gratuite !
En cas de pluie, le concert aura lieu à la salle Albert-Rousseau à 20 h

LE SOLEIL 91.9 Québec Ville de QUÉBEC

Participez à notre concours ensoleillé

1^{er} prix : Une escapade pour deux personnes comprenant deux nuits au Manoir Richelieu de Charlevoix, les repas, un massage par personne et cent dollars en jetons casino. Ce forfait est offert par Loto-Québec.

2^e prix : Une journée d'initiation à la voile en famille.

Nom : _____ Âge : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Code postal : _____
Tél. : _____ Courriel : _____

Retournez le coupon au quotidien LE SOLEIL à : Concours « Concert à la lune », C.P. 15800, Québec (Québec) G1K 8A8 ou déposez-le au bureau du SOLEIL au 410, boul. Charest Est, Québec, avant le 17 juillet 2005, 17 h. Vous pourrez aussi le déposer le soir du concert dans les boîtes de tirage prévues à cet effet. Tirage le 18 juillet à 10 h. Seules les personnes de 18 ans et plus sont admissibles au tirage.

Bell présente
FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC
infestival.com

À gagner

- Une collection de CD d'une valeur de 500 \$ gracieuseté de Archambault.
- Deux Phototéléphones offerts par Bell.
- Deux paires de billets Gradin pour Les Grands Feux Loto-Québec.

Bell ARCHAMBAULT LOTO-QUÉBEC

Votez du 7 au 17 juillet jusqu'à minuit en déposant ce coupon dans les kiosques Info-Festival Bell ou le kiosque Archambault des plaines d'Abraham.

Mon choix pour le Miroir RYTHME FM du Spectacle le plus populaire du 38^e Festival d'été de Québec :

Spectacle : _____
Nom : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____
Courriel : _____

AGENDA

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication, à :

Suzanne Ruel,
LE SOLEIL,
410, boulevard Charest Est, C.P. 1547, succ.
Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6
Téléphone : 686-3489 / Télécopieur : 686-3374
Courriel : Agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL, (1) nul, (2) passable, (3) bon, (4) très bon, (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). **Aurore (4)** 12h05, 13h05, 14h35, 15h35, 16h55, 18h50, 19h30, 21h20, 22h (13 ans). **Les 4 fantastiques (1)** 12h25, 13h20, 15h, 16h, 18h45, 19h20, 21h10, 21h55 (G). **Eau trouble (1)** 12h10, 14h40, 17h, 19h40, 22h05 (13 ans). **Ma sorcière bien-aimée (1 1/2)** 12h45, 15h10, 19h, 15 21h35 (G). **La coccinelle tout équipée (3)** 12h20, 14h50, 19h, 21h10 (G). **Idole instantanée (3 1/2)** 12h40, 15h15, 19h25, 21h40 (G). **Batman: le commencement (3)** v.o. 12h50, 15h55, 18h55, 21h50 (13 ans). **M. et Mme Smith (2 1/2)** v.f. 13h, 15h45, 18h45, 21h30 (13 ans). **Star Wars: Épisode III - La revanche des Sith (3 1/2)** 12h20, 12h45, 15h25, 19h50, 21h35 (G). **Madagascar (4)** v.f. 12h55, 15h05, 18h25 (G). **Brice de Nice (2)** 20h55 (G). **C.R.A.Z.Y. (4)** 13h10, 15h55, 18h35, 21h25 (13 ans). **La guerre des mondes (2)** 13h15, 13h45, 15h20, 15h50, 16h25, 18h30, 19h10, 19h35, 21h15, 21h45, 22h10 (13 ans). Tarifs: régulier: 18\$, enfants et âge (for. 6,50\$. Matinée avant 18h (sauf jours fériés): 8,50\$. Matinée week-end avant 18h et jours fériés: 8,50\$. Mardis et mercredis: 7,50\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). **Aurore (4)** 13h, 15h30, 18h45, 21h (13 ans). **Brice de Nice (2)** 13h40, 16h05, 19h20, 21h35 (G). **C.R.A.Z.Y. (4)** 13h10, 15h50, 18h40, 21h15 (13 ans). **La guerre des mondes (2)** 13h20, 16h, 19h, 21h30 (13 ans). **Les 4 fantastiques (1)** 13h35, 16h30, 19h15, 21h25 (G). **Eau trouble (1)** 13h45, 16h10, 19h05, 21h20 (13 ans). **Idole instantanée (3 1/2)** 13h30, 16h20, 19h10 (13 ans). **Batman: le commencement (3)** v.f. 13h05, 15h45, 18h45 (G). **Batman: le commencement (3 1/2)** 13h30, 16h20, 19h10 (13 ans). Tarifs: régulier: Ven. Sam. Dim. Lun. Jeu. 6,99\$. 17 ans et moins et 65 ans et plus: 5,49\$. Mardis et mercredis: 5,49\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). **Les 4 fantastiques (1)** 12h30, 13h, 15h, 15h30, 18h45, 19h15, 21h10, 21h40 (G). **Rebond (2)** v.o. 13h05 (G). **La terre des morts (3)** 12h30, 15h05, 19h, 21h20 (G). **Bewitched (1 1/2)** v.o. 16h, 21h50 (G). **L'homme parfait (2)** 15h35, 19h35, 22h (G). **Idole instantanée (3 1/2)** 13h25, 15h55, 19h25, 22h05 (G). **Batman Begins (3)** v.o. 12h25, 15h20, 18h30, 21h25 (13 ans). **Mr. and Mrs. Smith (2 1/2)** v.o. 12h50, 15h45, 19h10, 21h55 (13 ans). **Cinderella Man (3 1/2)** v.f. 12h35, 15h40, 18h35, 21h35 (13 ans). **Quatre filles et un jean (2 1/2)** 13h10, 18h55 (G). **Star Wars: Épisode III - La revanche des Sith (3 1/2)** 12h20, 12h45, 15h25, 19h50, 21h35 (G). **Madagascar (4)** v.f. 12h55, 15h05, 18h35, 21h05 (G). **Crash (4 1/2)** 12h40, 15h10, 18h40, 21h30 (13 ans). Tarifs: Soir: 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h, et mar. merc. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$, sauf les jours fériés.

CARTIER (522-1011). **Camille Claudel (1)** v. intégrale 13h, 20h (G). **Les lundis au soleil (4)** v.o. esp. s.-t. f. 16h30 (G). **Arbres (4)** 10h, 18h45 (G). Tarifs: Adultes (avant 18h): 6\$, adultes (après 18h et week-end) 8\$, enfants 12 ans et moins: 5\$.

CLAP (650-CLAP). **10e chambre, instants d'audiences (2)** 17h (G). **Aurore (4)** 9h20*, 11h50, 14h10, 16h30, 18h50, 21h10 (13 ans). **Avanion (3)** v.o. en hébreu, s.-t. f. 12h20, 14h30, 16h40, 19h, 21h20 (J). **C.R.A.Z.Y. (4)** 17h30 (13 ans). **Le cauchemar de Darwin (3)** v.o. russe, swahili, s.-t. f. 11h30, 17h20 (G). **La fiancée syrienne (4)** v.o. multilingue, s.-t. f. 12h10, 14h, 17h40, 19h30, 21h30 (G). **Localitaires (3)** v.o. coréenne, s.-t. f. 9h40*, 13h40, 15h30, 19h40, 21h40 (13 ans). **Madagascar (4)** v.f. 12h (G). **La marche de l'empereur (4)** v.f. 12h40, 14h20, 19h10, 21h50 (13 ans). **Les temps qui changent (3)** 13h50, 15h40, 20h05, 22h (G). Tarifs: 7,50\$, ven. au dim. après 18h, 9\$, sam. et dim. avant 18h, 7,75\$. Mar. et merc. 6,25\$, 50 à 64 ans: 7,25\$. Les 14 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$. Étudiants: 6,50\$. *Représentation Matinée parents-début.

DES CHUTES (831-2660). **Aurore (4)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **La guerre des mondes (2)** 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans). **Les 4 fantastiques (1)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Eau trouble (1)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Batman: le commencement (3)** 18h40, 21h30 (13 ans). **La terre des morts (3)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Brice de Nice (2)** 13h, 19h, 21h30 (G). **Rebond (2)** 15h30 (G). **Idole instantanée (3 1/2)** 13h, 15h30 (G). **C.R.A.Z.Y. (4)** 18h45, 21h30 (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. mar. mer. jeu.: 6\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. 2e film: 5\$.

STARCIÉ (874-0255). **Aurore (4)** 12h15, 13h, 13h30*, 14h, 14h50, 15h35, 16h10, 16h45, 18h30, 19h, 19h30, 20h, 21h05, 21h35, 22h05, 22h30 (13 ans). **La guerre des mondes (2)** 12h45, 13h15, 15h30, 16h, 18h45, 19h15, 21h30, 21h55, 22h25 (13 ans). **Eau trouble (1)** 12h30, 15h, 19h25, 21h50 (13 ans). **Fantastic Four (1)** v.o. 13h20, 15h45, 19h35, 22h (G). **War of the Worlds (2)** v.o. 13h30*, 16h15, 19h05, 21h45 (13 ans). **Batman: le commencement (3)** 12h50, 15h55, 19h10, 22h10 (13 ans). **C.R.A.Z.Y. (4)** 13h25, 16h25, 19h25, 22h15 (13 ans). **Dark Water (1)** v.o. 12h35, 15h05, 19h05, 21h30 (13 ans). **La coccinelle tout équipée (3)** 13h05, 15h25, 19h20, 21h40 (G). **Le dernier essai (2)** 13h10, 15h50, 18h40, 21h20 (G). **M. et Mme Smith (2 1/2)** 12h40, 15h20, 18h50, 21h35 (13 ans). **Ma sorcière bien-aimée (1 1/2)** 13h35, 16h05,

6\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. 2e film: 5\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). **Aurore (4)** 13h, 13h45, 15h35, 16h20, 19h, 19h30, 21h35, 22h05 (13 ans). **La guerre des mondes (2)** 12h40, 13h25, 15h20, 16h05, 19h10, 19h40, 21h55, 22h25 (13 ans). **Les 4 fantastiques (1)** 13h15, 15h45, 19h15, 21h45 (G). **Ma sorcière bien-aimée (1 1/2)** 13h05, 15h30, 18h55, 21h20 (G). **Eau trouble (1)** 12h45, 15h15, 19h35, 22h10 (13 ans). **C.R.A.Z.Y. (4)** 13h20, 16h10, 19h25, 22h (13 ans). **Madagascar (4)** v.f. 12h15, 14h25, 16h35, 18h40, 20h50 (G). **Batman: le commencement (3)** 13h10, 15h15, 19h20, 22h20 (13 ans). **La coccinelle tout équipée (3)** 12h55, 15h25, 19h25, 21h50 (G). **M. et Mme Smith (2 1/2)** 18h50, 21h25 (13 ans). **Rebond (2)** 12h20, 14h30, 16h40 (G).



Ce soir au Domaine Forget, série « Découverte »: le jeune pianiste français David Fray.

IMAX DES GALERIES DE LA CAPITALE (624-IMAX). **Robots 2D (3)** 9h15, 17h15 (G). **Aventures en animation 3D (4)** 11h, 13h, 15h, 19h, 21h (G). **Enigmes des profondeurs 3D (2 1/2)** 12h, 14h, 16h, 20h (G). Tarifs: 9,50\$ 1 film; 2 films: 14,50\$. 60 ans et plus et 12-17 ans: 8,50\$ 1 film; 2 films: 14,50\$. 4-11 ans: 7,50\$ 1 film; 2 films: 11,50\$. Forfait famille (2 adultes, 2 enf.): 45,50\$.

LIDO (837-0234). **Aurore (4)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Rebond (2)** 15h30 (G). **Brice de Nice (2)** 13h, 19h, 21h30 (G). **Ma sorcière bien-aimée (1 1/2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Idole instantanée (3 1/2)** 13h, 19h (G). **M. et Mme Smith (2 1/2)** 15h30, 21h30 (13 ans). **Les 4 fantastiques (1)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Eau trouble (1)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans). **Madagascar (4)** v.f. 13h (G). **C.R.A.Z.Y. (4)** 15h30, 18h45, 21h30 (13 ans). **Batman: le commencement (3)** 13h, 18h40, 21h30 (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$, 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. Lun. mar. mer. jeu.: 6\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 5\$. 2e film: 5\$.

STARCIÉ (874-0255). **Aurore (4)** 12h15, 13h, 13h30*, 14h, 14h50, 15h35, 16h10, 16h45, 18h30, 19h, 19h30, 20h, 21h05, 21h35, 22h05, 22h30 (13 ans). **La guerre des mondes (2)** 12h45, 13h15, 15h30, 16h, 18h45, 19h15, 21h30, 21h55, 22h25 (13 ans). **Eau trouble (1)** 12h30, 15h, 19h25, 21h50 (13 ans). **Fantastic Four (1)** v.o. 13h20, 15h45, 19h35, 22h (G). **War of the Worlds (2)** v.o. 13h30*, 16h15, 19h05, 21h45 (13 ans). **Batman: le commencement (3)** 12h50, 15h55, 19h10, 22h10 (13 ans). **C.R.A.Z.Y. (4)** 13h25, 16h25, 19h25, 22h15 (13 ans). **Dark Water (1)** v.o. 12h35, 15h05, 19h05, 21h30 (13 ans). **La coccinelle tout équipée (3)** 13h05, 15h25, 19h20, 21h40 (G). **Le dernier essai (2)** 13h10, 15h50, 18h40, 21h20 (G). **M. et Mme Smith (2 1/2)** 12h40, 15h20, 18h50, 21h35 (13 ans). **Ma sorcière bien-aimée (1 1/2)** 13h35, 16h05,

18h55, 21h25 (G). **Madagascar (4)** v.f. 12h05, 14h10, 16h20, 18h35, 20h45 (G). **Rebond (2)** 12h20, 14h20, 16h25 (G). *Représentations « Projection-poupons ».

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). **Aurore (4)** 19h30 (13 ans). **La guerre des mondes (2)** 19h30 (13 ans). Tarifs: 7,50\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 5,50\$, 12 ans et moins: 4\$. Mar. merc.: 5\$, 12 ans et moins: 4\$.

CINÉ-PARC ST-NICOLAS (831-0778). Début des films vers 21h. **Écran 1. La guerre des mondes (2)** (13 ans). **Le dernier essai (2)** (G). **Écran 2. Aurore (4)** (13 ans). **Idole instantanée (3 1/2)** (G).

PARC ROLAND-BEAUDIN (angle route de l'Église et chemin des Quatre-Bourgeois). À la brumante, «cinéma à la belle étoile». **Maman Last Call**, comédie, 120 minutes. Annulé en cas de pluie.

THÉÂTRE

LES VAPEURS DE L'ARMATEUR. Capsule théâtrale. Avec Daniel Fortin, Ghislain Leclerc et Stéphanie Parent. À 12h30 et 14h30 au Parc La Cetière, Place Royale. En cas de pluie, les représentations ont lieu au Centre d'interprétation. Du lundi au vendredi jusqu'au 2 septembre.

LE PÊCHEUR ET LE PETIT POISSON DORÉ. capsule théâtrale interactive dans la cour intérieure du Musée de la civilisation. Du lundi au vendredi à 12h30 et à 14h. Int.: Linda Boucher, Marie-Claude Gignac et Roustan Kats. Entrée libre. Un complément à l'exposition «Dieu, le tsar et la révolution». En cas de pluie, l'activité aura lieu à l'auditorium 1. Jusqu'au 2 septembre.

VISITES À M. GREEN. comédie de Jeff Baron, traduite par Michel Tremblay. Mise en scène de Jacques Rossi. Avec Jean Guay et Louis-Olivier Mauffette. Du mardi au samedi à 20h30 au Théâtre La Dame blanche, 2490, avenue Royale, Beauport, en haut de la chute Montmorency. Entrée: 28\$ et 30\$, (fortais disponibles). Rés.: 661-5156 ou 1 866 661-5156. Jusqu'au 27 août.

ARTISSE. de Marco Côté. Mise en scène de Katleen Wash. Du mercredi au samedi à 20h au Théâtre de l'actuel de Charny, 2264, rue de la Rotonde, Charny, 235 places. Entrée: 25\$. Réservations: (418) 832-0740 ou 1 877 832-0741. Jusqu'au 3 septembre.

EN PLEINE FORME. comédie de Bruno Marquis et Marylise Tremblay. Mise en scène: Bruno Marquis. Avec Léonard Lavioie, Bruno Marquis, Andrée Samson, Marie-Hélène Gendreau et Éva Saïda. Billets: 25\$/15\$. Du mardi au samedi, 20h30, au Théâtre de Charlevoix, Auberge la Coudrière, La Baleine, Île-aux-Coudres. Rés.: (418) 438-1329 ou 1 866 333-1329. Jusqu'au 4 septembre.

UN CADAVRE À L'ENTRÉE. une comédie de Pierre-Yves Lemieux. Mise en scène de Stéphan Allard. Avec Carol Cassistat, Maryselle Kirouac, Marysa Lapierre et Patrick Ouellet. Du mardi au samedi à 20h30 au Théâtre la Fenière, 1500, rue de la Fenière, L'Anceinne-Lorette. Rés.: 872-1424 ou 1 877 872-1424. Jusqu'au 16 juillet.

LES IMPROPHILES. Tous les mercredis à 20h jusqu'au 31 août. Au Théâtre de poche, pavillon Pollack, U. Laval. Entrée: 2\$.

UNE ARDENTE PATIENCE. de Antonio Skarmeta. Adaptation par Olivier Kemelid. Mise en scène de Eric Jean. Du mardi au samedi, à 20h, au Théâtre du Bic, 50, route du Golf, Le Bic. Réservations: (418) 736-4141. Jusqu'au 13 août.

CHÔMAGE. avec Mario Piette, Michel Lafond et Marc Perron. À 20h au Théâtre de l'île d'Orléans, Saint-Pierre de l'île d'Orléans, 280 places. www.theatredelelie.com. Billets: 35\$. Rés.: (418) 663-7444. Jusqu'au 1er octobre.

LES VRAIS MÂLES. Mise en scène par Marco Côté. Avec Pierre-Luc Fontaine, Marco Côté, Annick Fontaine et Yann Parant. Billets: 32\$, 65\$ en forfait souper-spectacle. Tarifs de groupe disponibles. À 20h30 au Théâtre d'été du Manoir du Lac Delage. Rés.: (418) 848-7444, 1 877 4DELAGE (433-5243). Jusqu'au 10 septembre.

AMOUR SUR MESURE. comédie de Norm Foster, traduction de Josée LaBrosse. Mise en scène: Danielle Proulx. Avec Michel Poirier, Claude Lemieux et Danielle Proulx. Du mardi au samedi à 20h au Théâtre Beaumont-Saint-Michel, 51, route 132, Saint-Michel de Bellechasse. Rés.: 864-3344 ou 1 866 864-3344. Jusqu'au 27 août.

C'EST DEVENU GROS. une comédie de François Archambault et Marie-Hélène Thibault. Mise en scène de Bertrand Alain. Avec Nancy Bernier, Bertrand Alain, Clément Beaumont et Réjean Vallée. Du mardi au samedi, 20h30, au Théâtre de la Roche à Veillon, 547, avenue de Gaspé Est, Saint-Jean-Port-Joli. Billets: entre 16\$ et 29\$, selon l'âge. Forfait souper-théâtre offert. Rés.: (418) 598-7409 ou 1 877 598-7409. Jusqu'au 3 septembre.

LES SUNSHINE BOYS. comédie de Neil Simon traduite par Jacqueline Magdeleine. Mise en scène de Germain Nadeau. Int.: Jacques Lessard, Yves Kirouac, Emmanuelle Nadeau et Annie Lessard. Scénographie: Yves Kirouac. Billets: 18\$. Prix de groupe. Les mercredis, vendredis et samedis à 20h30 au Théâtre Les Bâtisseurs de montagnes, 800, Saint-Alphonse Sud, Theford Mines. Réservations: (418) 338-1953. Jusqu'au 3 septembre.

SPECTACLES/MARIÉTÉS

SHOWS MIDIS DE LA BIBLIOTHÈQUE. Sonia Bertrand / Bohémiens - chanson française. À 12h devant la bibliothèque Gabrielle-Roy. En cas de pluie, les spectacles seront annulés.

GÉNÉRATION MOTOVN. À 20h30 au Capitole. Rés.: 694-4444 ou 1-800-261-9903. jusqu'au 11 septembre.

RUMBA CALIENTE. musiques cubaines de salsa, cumbia et merengue. À 19h30 au Lieu historique national Cartier-Brébeuf, 175, rue de l'Espérance, arrondissement de Limoilou. Info: 648-4038.

LE CIRQUE DU SOLEIL présente «Cortéo». Concepteur et metteur en scène: Daniele Finzi Pasca. Directrice de la création: Line Tremblay. Directeur musical: Philippe Leduc. Directrice musicale: Marco Bonzanigo. Jusqu'au 24 juillet aux Galeries de la Capitale. Rés.: 643-8131 ou 691-7211. Réalche les lundis.

OVERBOARD. hommage au rock & roll des années 80. À 20h au Parc de la Marie, Montmagny.

Pho Trio. Invité spécial: Guillaume Bouchard. À 20h30 au Largo Resto-Club, 643, St-Joseph Est. Rés. 529-3111.

Soirée de danse salsa à 18h au Bar le Noroit du parc nautique de Cap-Rouge. Info: 641-6149.

MUSIQUE

LES MERCREDIS MIDIS EN CHANSON à la Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis. Aujourd'hui à 12h: Carmen & David et le Oukitcha Band. Entrée gratuite. Apportez vos chaises. En cas de pluie, les spectacles se tiendront dans la dépendance. Info: 641-6280.

DIALOGUES... AMOUREUX. concert commenté. Répertoire de chansons du XIXe siècle. Entrée: 4\$. Amis du musée: gratuit (droit d'entrée au Musée inclus). À 12h, 13h45 et 15h à la Chapelle du Musée de l'Amérique française. Du mercredi au dimanche jusqu'au 28 août.

LE DOMAINE FORGET. 5, St-Antoine, St-Irénée. Réservations: 1-888-336-7438. À 20h30: Soirée Les Découvertes. Invités: David Fray, piano. Au programme: Schubert et Liszt.

MERCREDIS-MÉMOIRE. Concerts allant de la musique traditionnelle québécoise à celle des autres pays, à la Maison des Jésuites, 2320, chemin du Foulon. Ce soir à 20h: Klezory, musique klezmer. Gratuit. Apportez vos chaises. Si pluie, les spectacles auront lieu dans la chapelle, on doit alors réserver sa place. Info: 654-0259.

LES MERCREDIS COURANT D'AIRES. À 19h au parc de l'Hôtel-de-Ville de Saint-Romuald: soirée hommage à Georges Moustaki avec Denis Jacques. En cas de pluie, le concert aura lieu à l'église de Saint-Romuald (ligne info-loisirs: 838-4001). Entrée libre.

OPERABONG. Demain à 12h, Place de l'Université-du-Québec, coin Rue de la Couronne / Boulevard Charest.

CLUB DE MARCHÉ DE QUÉBEC. Info: 842-7950. Marche guidée de 30 min dans le secteur Sainte-Foy / ministère du Revenu. Départ à 19h30 de l'édifice René-Lévesque, 3460, de la Pérade.

CLUB DE MARCHÉ DE QUÉBEC. Info: 842-7950. Marche guidée de 90 min dans le secteur Sainte-Foy / ministère du Revenu. Départ à 19h30 de l'édifice René-Lévesque, 3460, de la Pérade.

URGENT BESOIN DE BÉNÉVOLES au Centre de par-rainage civique de Québec. Parrainez une personne isolée socialement. Deux ou trois heures de temps libre par semaine qui rapportent gros. Info: 527-8097.

VISITE DE CHANTIER DE RESTAURATION. Découvrez un site unique qui a abrité deux prisons, un collège écossais et une bibliothèque. La visite est animée par des spécialistes en histoire et en conservation architecturale. Dimanche le 17 juillet à 13h30 en français et à 15h en anglais. Sur réservation seulement avant le 14 juillet: 694-9147. Entrée: 8,50\$. Activité du Morrin Centre, Literary and Historical Society of Québec.

À SURVEILLER

VENTE DE DÉBARRAS DU CŒUR au profit de la Fondation des maladies du cœur du Québec le samedi 6 août de 8h à 16h au IGA Extra Beauport, rue Nordique. Réservez votre table dès maintenant (20\$ par table ou 35\$ pour deux tables. L'inscription est le don à la Fondation au 682-6387. Nombre de tables limité. En cas de pluie, la vente sera reportée à la semaine suivante soit le samedi 13 août.

Musique de chambre Sainte-Pétronille

Jeudi 14 juillet 20h30

Soirée La maison Simons

Alexandre Da Costa, violon, Matt Herskowitz, piano

Appartenant aux plus talentueux interprètes de sa génération, Alexandre Da Costa se distingue par le caractère passionné et très personnel de son interprétation. Il sera accompagné par Matt Herskowitz, un jeune musicien plein de promesses.

Au programme : Mozart, Prokofiev, Brahms, Paganini, Kreisler, Sarasate, Monti

Informations et réservations : (418) 828-1410 • Réseau Billetech 643-8131

L'ÉTÉ 2005

Hydro Québec présente

DOMAINE Forget

Le Festival International du Domaine Forget

25 juin au 28 août 2005

St-Irénée - Charlevoix

Mercredi 13 juillet 20h30 27\$

Les Découvertes

David Fray, piano

Oeuvres de Schubert et Liszt

Lauréat du Concours Musical International de Montréal 2004

Soirée

Abonnez-vous / Réservez tôt, quelques bons sièges disponibles!

INFORMATION ET RÉSERVATIONS : (418) 452-3535 OU 1 888 336-7438

WWW.DOMAINEFORGET.COM

Vendredi 15 juillet 20h30 30\$

Les Solistes

Sergio et Odaïr Assad, guitares

Oeuvres de Rameau, Albeniz, Ravel, Assad, Gismonti, Dyens et Brouwer

Deux maîtres de la guitare!

Soirée

Samedi 16 juillet 20h30 34\$

Les Grands Concerts

Orchestre symphonique de Québec

Direction : Yvain Talbot

Soliste : Martin Chalifour, violon

Oeuvres de Rossini, Dvorak, Beethoven

Un événement musical d'envergure!

Dimanche 17 juillet 11h30 GRATUIT

Fête champêtre

11h30 : Venez pique-niquer sur les terrains du Domaine Forget. Musique, animation, hot-dogs gratuits et activités pour toute la famille!

16h : Deux clowns du Carrousel / François Simard, chansonnier

15h30 : Blues Gitan

LES BRUNCHES-MUSIQUE

Veillez noter que la série LES

DIVERTISSEMENTS

Pour le meilleur et pour le pire



Peanuts



Les Grizzis



Ben



Dilbert



Garfield



Hagar l'horrible



Blondinette



Les Jungleries



HOROSCOPE

Mercredi 13 juillet 2005

Bélier (21 mars au 19 avril)

Avec une Lune conjointe à Jupiter en face de votre Signe, en Balance, ce milieu de semaine revêt un caractère excessif. L'évaluation de vos priorités va de paire avec une gestion efficace de votre temps. Consacrez-vous d'abord aux obligations que vous considérez comme des corvées et débarrassez-vous en. Arrangez-vous pour obtenir une réponse le plus tôt possible en journée.

Taureau (20 avril au 20 mai)

Tandis que la Lune est conjointe à Jupiter en Balance, le climat ambiant est empreint d'abondance et de générosité. Toutefois, ne basculez pas dans l'excès. Évitez d'entreprendre des projets grandioses qui vous feront ressentir plus de frustration que de satisfaction. Vous trouverez votre bonheur dans la simplicité et dans de modestes réalisations.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Vous ne devez pas forcément vous contraindre à opter pour l'alternative la plus réservée. Conjointes au trigone de votre Signe, la Lune et Jupiter en Balance vous donneront un coup de pouce inespéré qui rend l'impossible absolument faisable! Pourquoi ne pas viser haut en essayant d'obtenir le maximum? Possibilité de recevoir quelque chose avant même de devoir le demander.

Cancer (22 juin au 22 juillet)

Le passage de la Lune au carré de votre Signe, en Balance, risque de vous placer dans une situation délicate. Il est probable que vous ayez à exprimer un refus ou à dire non à quelqu'un ou à un groupe d'individus. Quoi qu'il en soit, il n'est pas possible d'accepter toutes les offres et d'envisager toutes les suggestions. Rassurez-vous, les autres feraient pareil à votre place.

Lion (23 juillet au 22 août)

Les planètes en Lion vous attribuent le rôle de médiateur ou de messager. Il vous revient de transmettre de l'information et de faire coordonner différents éléments d'un projet. Vous relations privilégiées bénéficient de votre capacité à communiquer vos attentes et à témoigner de votre appréciation. Bonnes nouvelles possibles concernant l'habitat ou biens immobiliers.

Vierge (23 août au 22 septembre)

Voici un bon mercredi pour mettre de l'ordre dans vos affaires et pour prendre de l'avance. Il s'en suffit de peu pour conserver votre avantage ou pour prendre le dessus sur votre adversaire ou compétiteur principal. Tous les aspects de votre vie bénéficieront de votre sens de l'organisation, votre méticulosité et votre ardeur face au travail.

Balance (23 septembre au 23 octobre)

La rencontre de la Lune et de Jupiter en Balance promet un milieu de semaine du tonnerre, que ce soit sur le plan de la vie intime ou publique. Dans ce climat de popularité accrue, vous constaterez qu'il y a plusieurs intéressés par ce que vous avez à offrir. Face à un problème de choix, il vaudra

mieux baser votre décision sur des faits concrets qui ont été solidement démontrés.

Scorpion (23 octobre au 21 novembre)

Il y a de ces choses qu'il vaut mieux dire lors d'un entretien privé, loin des oreilles de tiers partis. Non pas parce qu'il s'agit de cachotteries ou de mensonges, mais plutôt parce que ces propos risquent de mettre votre interlocuteur mal à l'aise. Formulé publiquement, un compliment bien intentionné peut devenir gênant pour la personne qui le reçoit.

Sagittaire (22 novembre au 21 décembre)

Votre vie intellectuelle bénéficie en ce moment grandement de l'influence de Mercure en Lion. Voici un bon mercredi pour assimiler de l'information ou pour faire l'apprentissage d'un programme. Cet aspect influencera également vos aptitudes pédagogiques. Vous êtes en mesure d'inculquer votre savoir à d'autres et de leur transmettre votre passion.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier)

Voici un milieu de semaine au cours duquel les natifs du Capricorne fonctionneront mieux seuls

qu'en groupe. L'interférence et l'ingérence de personnes bien intentionnées peuvent vous impatienter tandis que la Lune parcourt un Signe situé au carré de votre (la Balance). Dites calmement ce que vous ressentez et ne dirigez pas votre élan vers la mauvaise personne.

Verseau (20 janvier au 18 février)

Situés au trigone de votre Signe, la Lune et Jupiter en Balance créent un climat favorable et avantageux. Les surprises de toutes sortes ne sont pas exclues. N'hésitez pas à aborder une personne qui semble en mesure de vous aider et faites-le sans inventer de prétextes. Vous pouvez obtenir facilement ce qui était difficile à concevoir jadis.

Poissons (19 février au 20 mars)

Vous amorcez une période lors de laquelle vous pouvez réaliser des progrès importants. Mais il vaudra mieux vous concentrer sur un seul objectif plutôt que d'éparpiller vos ressources aujourd'hui. Dans le même ordre d'idées, ce n'est pas le temps de courir deux lièvres à la fois. Si vous respectez cette simple consigne, vos démarches devraient être couronnées de succès.

MOT MYSTÈRE

AALST
AMAY
ARDENNE
ARLON
ASTRID
ATH
BAES
BALEN
BELGE
BINCHE
BROL
BRUGES

LYS
MENIN
MEUSE
MOL
MONS
NAMUR
NINOVE
NORD
OISE

OLEN
ORVAL
PANNE
PARASTATAL
RANST
RAVOIR
REIMS
SURE

TAMISE
THUIN
TIELT
TIHANGE
UCCLE
VILVORDE
VIRTON

LA BELGIQUE - Un mot de 7 lettres

E	G	N	A	H	I	T	H	U	I	N	E	U	R	O
T	U	L	T	M	E	U	S	E	E	L	Y	D	I	T
T	I	T	S	L	A	A	L	R	V	I	R	T	O	N
E	N	J	N	O	Y	C	U	E	O	T	L	B	V	E
R	D	U	A	M	C	S	R	O	N	L	L	O	A	L
B	A	B	R	U	G	E	S	R	I	E	P	E	R	A
E	I	I	E	B	V	O	Y	V	N	I	A	T	H	B
E	L	L	A	E	K	E	N	A	S	T	R	I	D	I
K	L	A	R	L	O	N	M	L	M	O	A	I	I	N
O	E	I	D	G	Y	U	B	O	L	A	S	N	E	C
K	L	R	E	E	R	P	A	K	N	O	T	D	S	H
O	R	E	N	G	H	I	E	N	N	S	A	R	T	E
T	N	I	N	E	M	E	S	I	M	A	T	O	O	D
L	C	M	E	B	U	R	O	N	S	P	A	N	N	E
O	I	S	E	K	D	E	D	R	O	V	L	I	V	L

Solution du dernier problème : DUNETTE

MOTS CROISÉS

HORIZONTELEMENT

- Empolement extrême.
- Causer à quelqu'un une mésaventure qui lui sert de leçon - Lettre grecque.
- Au bout du monde - Instituté.
- Hameaux antillais - Ce que le mythomane ne dit pas.
- Elle dirige - Article.
- Indique une négation - Né d'une Noire et d'un Blanc.
- Éliminé - Baiser - Note.
- Partie d'une cruche - Terme de tennis - Peut se jouer à la flûte.
- Titane - Vallée très large - Basané.
- Insolence.
- Bête qui braie - Hawaii en fait partie - Château des princes de Guise.
- Entre un coucher et un lever - Cérium - Se jette de la nacelle.

VERTICALEMENT

- Action de circonscire.
- On s'y instruit - Joindre.
- Mammifères domestiques - Un peu de lumière.
- Obsédée - Permet au cachalot de respirer.
- Symbole de l'or - Du verbe savoir - Prière à la Vierge.
- Poisson de couleur pourpre - Marteau des tailleurs de pierre.
- Impatiente - C'est là que Piaf a commencé à chanter.

- Canal américain - Poissons d'eau douce.
- Semoule de blé dur - Relatif au fondement.
- Qui ne brûle plus - Fer de lance de la lutte contre l'Apartheid.
- Sodium - Achevées.
- Chanson qui connaît un grand succès - Autre nom de l'Irlande - Do.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	C	L	A	I	R	V	O	Y	A	N	T	S
2	H	O	R	R	E	U	R	V	I	S		
3	A	U	R	A	E	M	O	I	A	R		
4	S	E	I	N	E	L	L	O	R	A		
5	E	I	N	S	T	E	I	N				
6	E	T	R	E	A	S	O	G	A	G		
7	C	H	E	N	A	L	L	O	U	P	E	
8	R	E	S	C	E	N	T	E	T	E		
9	O	R	E	H	E	U	A	N	E			
10	I	M	P	L	E	E	P	I	T	R	E	
11	S	E	I	N	P	E	A	N	E	V		
12	E	S	S	O	R	S						

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

13 juillet 2005

No 947

Bell
présente
**FESTIVAL D'ÉTÉ
DE QUÉBEC**

infofestival.com

en collaboration avec
**MOLSON
DRY**

PROGRAMMATION
MERCREDI 13 JUILLET

SCÈNE BELL



19 h à 23 h
LAPOINTE ET LAPOINTE



Éric et Hugo Lapointe
avec :

- Charles Dubé
- Jonathan Painchaud
- Andrée Watters
- Paul Piché
- Funkafones
- Porn Flakes

Québec
Chanson rock

SCÈNE MOLSON DRY



20 h
**LE PLUS BEAU RYTHME
DU QUÉBEC**

91.9
rythme FM

avec :

- Isabelle Renaud
- Rachelle Jeanty
- Marie-Michelle Blain
- Les avocats du diable
- Anne-Sophie Hoffmann
- Marie-Pier Barnabé
(Gagnante 2004)

Québec
Chanson

21 h 30
CORNELLE



Québec
Chanson

PLACE METRO



13 h 30
**JEUNES MUSICIENS
DU MONDE**

Spectacle participatif :
l'Afrique



Québec 88
VILLE DE QUÉBEC

16 h 30
JUANAMOLINA

Argentine
Électronique - Rock

19 h
**LES SAGES POÈTES
DE LA RUE**

France
Hip hop



21 h 30
KERY JAMES

France
Hip hop



McDonald's vous propose
les spectacles de Ronald
à 11 h 30 et 17 h
et les
Festi-Talents McDonald's
de 14 h à 15 h

12 h à 18 h
**Ateliers de création
« Acrobates et funambules »**
Offert par le Musée national
des beaux-arts du Québec

12 h
Théâtre de deux mains
Marionnettes

13 h
Bertrand Gosselin
Québec
Chanson pour jeune public

15 h
Théâtre de deux mains
Marionnettes

16 h
Bertrand Gosselin
Québec
Chanson pour jeune public

Les
**ARTS
de la RUE**

Le circuit des Arts de la rue
entre 18 h et 23 h

Rue Saint-Jean
(de la place D'Youville à la côte du Palais)

**La Compagnie
des Chemins de Terre**
Communauté française
Wallonie-Bruxelles
Théâtre de rue

La Compagnie Malabar
France • Théâtre d'échassiers



Le Moulin à Vent
Québec • Animation

Tribal
Québec • Percussion de rue

Ùbus Théâtre
Québec • Marionnettes

EN PLUS AU JOURD'HUI...

TERRASSE



SPECTACLES



Grande Allée piétonnière!
Assistez aux prestations d'artistes forains et aux spectacles musicaux dès 17 h.

BISTRO SAQ

Venez relaxer aux **Bistro SAQ** des Plaines et de la place D'Youville!

ARCHAMBAULT

Procurez-vous les CD d'artistes du Festival
aux kiosques Archambault de la Grande Allée et de Place Metro!

Musée
national des beaux-arts
du Québec

Mademoiselle Camille
Un spectacle exceptionnel où sont réunis musique, théâtre et arts du cirque!
Réservation : 418-643-3377

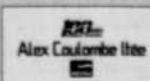
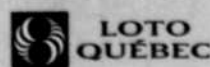
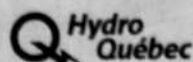
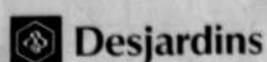
Carrefour Bell

Participez au karaphonik, le jeu technologique de Bell.
Transmettez votre extrait musical à vos amis!

Cet été,
**on prend
le bus!**
627-2511 www.rtcquebec.ca



Info Festival Bell
418 529-5200 1888 992-5200
www.infofestival.com



LE SOLEIL

TQS



METRO MEDIA PLUS

TV5

Canada



Québec